

What do you think about Amakusa?

天草をどう思う?

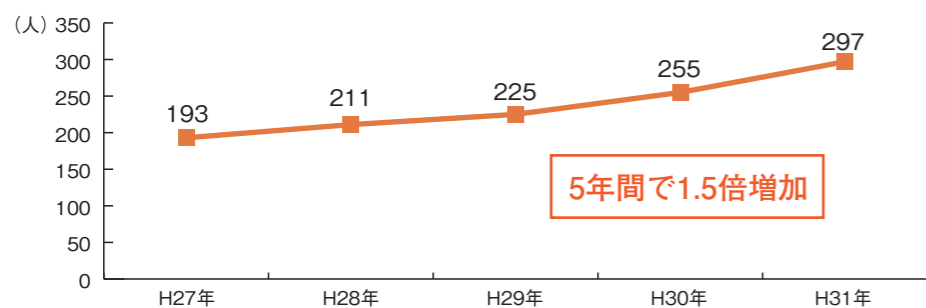
東京や福岡などの都市だけではなく、天草市内でも外国人を見かけることが増えました。平成30年時点で、国内に200万人以上、県内には1万人以上、本市でも約300人以上が暮らしています。その大半が技能実習生で、年々増えています。

彼らは天草をどんな風に見ているのでしょうか。今号では、天草に住んでいる外国人から見た天草を尋ねてみました。

また、身近になりつつある外国人への支援もご紹介します。



天草市の在留外国人数

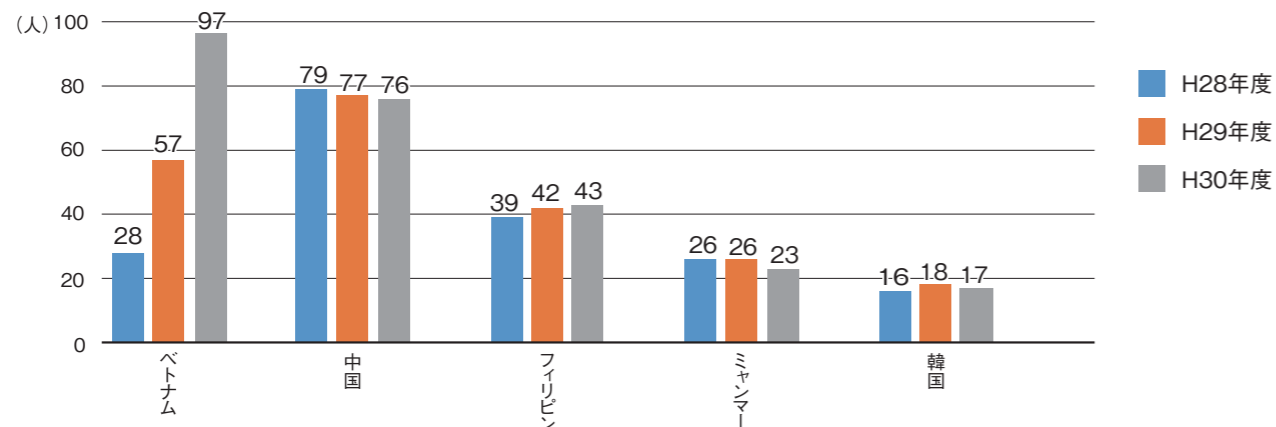


天草市の外国人居住者数は、平成27年から平成31年にかけて193人から297人へ増えています。

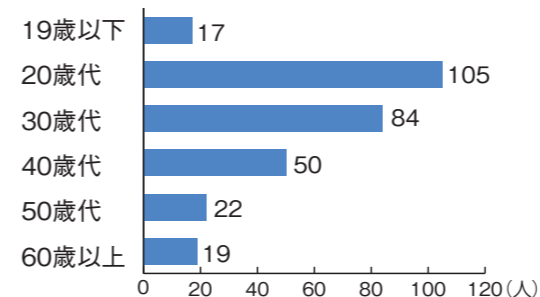
国籍別では、ベトナム出身者が増えています。

年齢層では、20代から40代の生産年齢人口が約8割を占め、また特に増加している地域は、本渡や牛深、天草、倉岳地域です。

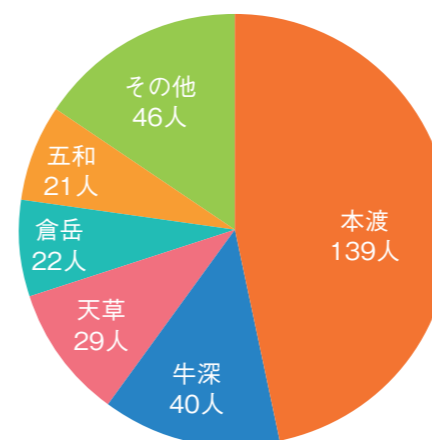
年度別外国人推移(上位5カ国)



天草市に住む外国人の年齢層



居住地域の分布



Contents 主な内容

- 2 What do you think about Amakusa?
- 9 Ama-biZと一緒に解決しましょう
- 10 天草西海岸夕陽・夕景フォトコンテスト入賞作品決定
- 11 第1回天草市公式Instagramフォトコンテスト受賞作品
- 12 いきいき健康
- 14 暮らしの情報
- 28 市民のひろば
- 30 みんなの広場
- 32 天草のキリシタン遺産
- 33 あまくさん
- 34 宝島のわだい
- 38 イベントカレンダー／天草の潮汐
- 39 休日在宅病・医院／水道修繕当番店 献血日程
- 40 天草おさかなカルタ 販売・貸し出し／寒くなったら水道管の凍結にご注意



マチイロ



Facebook



Instagram

人のうごき

10月31日現在

10月中の異動

※()内は前月比

人口	79,843 (71減)	出生	41人
男	37,517 (37減)	死亡	104人
女	42,326 (34減)	転入	100人
世帯数	36,943 (12減)	転出	108人

問い合わせ先

本 庁	天草市役所 ☎23-1111 〒863-8631 天草市東浜町8番1号
支 所	牛 深☎73-2111・有 明☎53-1111 御所浦☎67-2111・倉 岳☎64-3111 栖 本☎66-3111・新 和☎46-2111 五 和☎32-1111・天 草☎42-1111 河 浦☎76-1111

天草市に住む外国人にインタビュー!

What do you think about Amakusa?

天草で現場実習するプログラムに参加

実践的な日本語を学びたいと思ひ、さまざまな現場で日本語を学べる「グローバル現場学習」に参加し、研修先である天草市に9月から住んでいます。

ひらがなや漢字の書き方など基礎的なものから茶道といった日本文化も学んでいます。今は市役所でさまざまな業務を体験中。さらに崎津集落やイルカセンターなどを見学したり、大陶磁器展ではお楽しみ抽選会やカフェでお客さんへの接



イ・ハウンさん
(韓国・21歳)

韓国・忠清大学校日本語通訳科の学生

客業務に携わったりしました。業務の現場で生きた日本語の言い回しが学べている経験になっています。

この研修を活かし、将来は日本でサービス業の仕事



▶大陶磁器展での実習

をしたいです。

公共交通機関がもっとあるといいな

わたしの地元の韓国・清州市はバスなどの公共交通機関が多いまちで、バスは10分に1本くらいの間隔であります。

天草は利用できるバスが少ないので、研修先まで自転車ですべて通っています。休日にはカフェに行くことが好きなので、天草にも交通機関がたくさんあると、遠くのカフェにも行くことができるのになあと思っています。

天草は地質学の宝島!

大学で地質学を学び、火山や地震などの活動が多い日本に関心を持っていました。ALT(外国語指導助手)としての勤務地が天草と知らされて、初めて天草を知りましたが、化石や地層など、おもしろいものがたくさんあります。驚きました。地質学の宝島です。

天草の土地を勉強して、いつかは地質学に携わる仕事をしたいです。

学生の勤勉さに驚き

天草でびっくりしたこと、天草の学生が本当に勤勉だということ。毎日活動をがんばっているし、やる気があります。先生に対する態度も礼儀正しい。わたしのふるさとウェールズの学生は天草の学生ほど真面目じゃないので、感動しました。

あまり天草で不便なことはありませんが、デビットカードが使えない場所があるので残念。ウェールズではあまり小銭を使わないので、色々な場所では使えるようになれば便利だと思います。

デビットカードが使えない



マシュー・イエヴァン・ジョンソンさん
(イギリス・23歳)
天草高等学校 ALT



ロムニック・カバトさん (31歳)(左)、
ロドリゴ・サリア・アリザラさん (38歳)(右)
(フィリピン)
パンの製造工場勤務

仕事がんばってます

ロムニック・技能実習の勤務地が天草になり、去年の2月に天草にきました。楠浦町のパンの製造工場に働いています。毎朝の早起きが大変ですが、職場の人たちがとても親切なので楽しいです。

ロドリゴ・私は、今年の8月に来ました。ロムニックさんと一緒に工場に働いています。色んなパンを焼く仕事はとても楽しいし、天草の人は優しいのでホーム

シックにはなっています。ただ、コンビニが自車で20分の場所にあるので、近くにあっていいなと思います。

日本語がうまくなりたい

ロムニック・天草は安全で静かでも好きな土地。働きながら日本語をもっと話したり、書いたりして上達できるようにがんばりたいです。

ロドリゴ・天草で日本語をもっと勉強して、一生日本に住みたいです。

天草に住んで20年以上

JETプログラム(外国語青年招致事業)でアメリカから日本に来たのは1996年の夏。松島町に3年住み、それからユーカーリングリッシュスクールで働くためずっと天草市に住んでいます。

天草は自然がたくさんあります。天草町の妙見浦と牛深町茂申のビーチなど、おすすめスポットがいくつもあります。

天草の景色写真集を出しました

カメラやドローンでの撮



▲妙見浦の風景

影好きが高じて、昨年天草の写真集を出版しました。ドローンから見る景色は、自分の目線では気づかなかったものに気づくことができます。

たとえば有明町のエイの形をした島や牛深町のカレイの形をした島は、地元の人でもほとんど知らないような発見でした。

自然を満喫

マウンテンバイクやハイキングなども趣味。マウンテンバイクで自宅から栖本町まで行ったり、登山道を自分で見つけたりしています。

天草の上島は登山道が豊富。下島もいい山がたくさんあるので、登山道が増えるといいなと思うし、登山家にとってきっと価値のある土地になると思います。

天草の良さをこれからも探したい

天草に20年以上住んでいますが、天草にはまだまだ見つけられていないものがたくさんあるような気がしています。これからも見つけて、ドローンで撮影していきたいです。



カール・ジェンソンさん
(アメリカ・51歳)

ユーカーリングリッシュスクール講師

外国ルーツなどの子どももサポート

学校生活で困らないように、子どもたちや保護者への支援をしています。

③ 学校生活セミナー

日本の学校生活、部活、塾のことなど分かりやすく説明します。

対象：子育て中の外国人や帰国子女の保護者

とき：12月28日(土)午後1時～3時
参加料：100円(資料代)

④ 進路ガイダンス

学校卒業後の進路の相談ができます。

対象：子育て中の外国人や帰国子女の保護者

とき：12月28日(土)午後1時～3時
参加料：100円(資料代)

各サポートの申し込み・お問い合わせ先はこちら

政策企画課 ☎27-5052
ワールドフレンズ天草 ☎090-2080-4996 world.friends.amakusa@gmail.com

外国人に関わる支援をしています

ワールドフレンズ天草



田中優科さん (副会長) 俣野智子さん (会長) 野崎知美さん (副会長)

⑤ 冬休み子ども学習会

みんなで学校の宿題をします。お昼ごはんをみんなで準備して食べたり、ゲームをして、遊んだりもします。

対象：親が外国人または帰国子女の小中学生

とき：12月27日(金)・28日(土)
午前10時～午後3時

参加料：500円(昼食代)



③～⑤はいずれも定員15人(先着順)まで、本渡農事研修センター(本渡町広瀬)で開催します。12月20日(金)までに申し込んでください。

ワールドフレンズ天草は、市の委託事業のほか、標識やパンフレットなどの翻訳、通訳ガイドなどで外国人に関わる支援や日本人に対しても多文化理解のための活動をしています。

例えば、外国人と接するときは、ゆっくり、はっきり、難しい言葉を使わない「やさしい日本語」を使い、その人自身や母国の文化的背景などにも配慮します。言葉や文化の違いを越えて人と人との信頼関係を築くことが一番大切なことだと思います。

「外国人である」「日本語がわからない」といった理由で、天草での生活に困難を抱えている人がいれば、同じ天草に住む者同士助け合いたい。外国人が住みやすいまちには、きっと私たち日本人にとっても住みやすいまちのはずです。さまざまな文化を知って、より楽しく暮らしていまわがまちへのお手伝いができれば嬉しいですね。

ワールドフレンズ天草は、市の委託事業のほか、標識やパンフレットなどの翻訳、通訳ガイドなどで外国人に関わる支援や日本人に対しても多文化理解のための活動をしています。

例えば、外国人と接するときは、ゆっくり、はっきり、難しい言葉を使わない「やさしい日本語」を使い、その人自身や母国の文化的背景などにも配慮します。言葉や文化の違いを越えて人と人との信頼関係を築くことが一番大切なことだと思います。

「外国人である」「日本語がわからない」といった理由で、天草での生活に困難を抱えている人がいれば、同じ天草に住む者同士助け合いたい。外国人が住みやすいまちには、きっと私たち日本人にとっても住みやすいまちのはずです。さまざまな文化を知って、より楽しく暮らしていまわがまちへのお手伝いができれば嬉しいですね。

誰もが暮らしやすいまちに

～外国人へのサポート～

平成30年度に実施した外国人居住者アンケートで、「日本語学習」と「外国語で相談できる窓口や外国語での電話やメール相談」といったサービスが必要と答えた外国人がそれぞれ23.3%でした。

市ではその結果を踏まえ、外国人を支援している民間の団体「ワールドフレンズ天草」に委託し、日本語教室や相談窓口の開設など、外国人が住みやすいまちづくりのためさまざまなサポートを行っています。

言葉や生活のサポート

① 日本語教室

それぞれの日本語のレベルに合わせて、物の数え方など仕事で使うようなフレーズを練習したり、テーマに合わせて作文を書いたりして日本語を学ぶ教室です。日本語を教える日本人ボランティアも募集しています。

対象：天草市に住んでいる外国人

とき：12月12日(土)午後6時～7時30分

ところ：市役所3階
参加料：100円(資料代)



また、先生やボランティアの人がとても優しいです。日本語が分からない人に教えるのは大変だと思いますが、先生たちは上手に教えてくれました。友達や知り合いが増え、楽しく勉強できるので参加して良かったです。

高校生の時に2週間日本に留学しました。日本語をもっと勉強したいと思い、日本に来ました。今はALTとして本渡中学校で働いています。日本語教室には天草に住んでいるほかの外国人とも知り合いになりたいと思ってこの教室に参加しました。教室ではいろんな話題の文章を読んだり、話し合ったりするので、日本語をたくさん聞いたり話したりするいい練習になります。

日本語教室に参加しました



アビー・コシュカさん (カナダ)

② 外国人総合相談窓口

健康や予防接種、市役所や学校での手続きやごみの出し方など相談ができます。相談は事前の予約がおすすめです。

とき：毎週木曜日(祝日・年末年始を除く)
午前9時～正午、午後1時～5時

ところ：市役所1階
相談方法：電話または来所、メール
amakusa.soudan@gmail.com



経営相談の窓口

Ama-biZ

起業や経営などで悩んでいませんか?

Ama-biZと一緒に解決しましょう!

Ama-biZは、天草の個人事業者や中小企業の挑戦を後押しする産業支援の拠点。関係機関や専門家と連携し、事業の中で直面するさまざまな問題に対して相談から解決までをワンストップでサポートします。

相談無料

🌱 起業したい

事業内容や規模、資金状況などに応じてきめ細やかにサポートします。起業後も継続して支援し、最後まで一緒に伴走します。

✂️ 新商品を開発したい

天草の特徴を生かし、顧客ニーズに沿った商品開発や付加価値向上を一緒に考えます。商品の売りや販売ターゲットを聞き、コンセプトを具体化して専門家と支援します。

🌐 販路を開拓したい

市場のグローバル化や多様化する顧客ニーズ。今の顧客を大切にしつつ、売り上げを向上するための新たな販路開拓や販売戦略をアドバイスします。



📣 効果的に情報を発信したい

商品やサービスのポイントを押さえた広告作成、SNSなどを活用した情報発信の方法を教えます。ターゲットを明確にすることが大切です。

Ama-biZからのお知らせ

ITセミナー「教えてエザキさん」

12月は「年末年始のインスタ強化月間」。基本から活用方法までをITアドバイザーの江崎さんがお伝えします。

- 5🕒 インスタグラムって何?
- 12🕒 インスタグラム応用編
- 19🕒 インスタグラムとショップ連携編
- 26🕒 もっとインスタグラム&質疑応答

※時間はいずれも午後6時30分～8時。

📍 **ところ** Ama-biZ (中央新町)

天草チャレンジオリンピックを開催

天草の可能性を引き出すさまざまなアイデアや取り組みを発表し、ヒト・モノ・カネの他、新たな縁やチャンスを生み出すビジネスプランのコンテスト。応募・観覧お待ちしております。

とき 2月1日(土) (プランの発表・表彰)
ところ 天草信用金庫本店
応募期間 12月16日(月)～翌年1月10日(金)
 ※応募方法などの詳細はホームページで確認できます。



▲ホームページ

📧 info@ama-biz.jp

📞 天草市起業創業・中小企業支援センター Ama-biZ ☎24-5555・FAX22-8655

外国人にとって 自然の豊かさと人の優しさが 天草の魅力



都会だけでなく、地方でも身近な存在になっている外国人。働くためや学ぶため、家族で来たなど、一人ひとりに理由や背景があります。国籍も違う彼らが口をそろえて言う天草の魅力は、「自然が豊かで美しい」こと。私たちが見慣れている景色は、外国の人から見ると特別なもの、感動できるものなのです。また、「人が優しい」ことも天草の魅力と言います。言葉があまり通じなくても自分たちを受け入れ、分かち合おうとしてくれると感じ取っ

ているのではないのでしょうか。生まれ育った国を離れて生活するのは大変なこと。環境や文化の違いへの戸惑い、不安は大きいものではないでしょうか。そんなときに、相談できる場所や機会があり、気軽に話しかけコミュニケーションをとろうとしてみる人がいると心強く感じるものです。人と人の関わりは外国人も日本人も同じように大切なこと。ともに天草で暮らす仲間として、まずは気軽な声かけをしてみませんか。

外国人のお客さん対応の電話サービス

熊本県24時間多言語コールセンター (24時間・365日・電話通訳)

外国人(外国人観光客など)との円滑なコミュニケーションをサポートするための、17言語の電話通訳サービス。利用には事前登録が必要です。
対象：県内の宿泊施設・観光案内所・観光施設・交通施設(機関)・飲食店・小売店・医療施設
 ※電話番号は登録完了後にお知らせ
☎熊本県24時間多言語コールセンター事務局 (株式会社くまもとDMC内)
☎096-276-6655

こんな時に多言語コールセンターが利用できます。

【目の前の外国人対応で困ったとき】

要望を聞きたい、商品の説明をしたい、周辺案内や交通案内をしたい。

【事業所から国内外の外国人へ連絡をいれたいとき】

予約のお客様に予約の詳細を確認したい、到着遅れのお客様に連絡したい。

【外国人も利用できます】

国内外からの予約・問い合わせ。



▲登録方法など